

**Romans: A Life of Faith**  
羅馬書：信仰的生活  
**Week #18 “Undebatable”**  
第十八週 “無可爭議”  
**Romans 14:1-13**  
羅馬書 14:1-13  
**November 6, 2022**  
2022年11月6日

**Worship 敬拜**

**Rest Upon Us**

作詞/作曲：New Wine Worship 中譯詞：生命河基督教會

Verse

親愛聖靈 願祢降臨

甜美溫柔保惠師

Rest upon us Holy Spirit

Sweet and gentle counselor

生命之主我尋求祢

Breath of God we seek your presence

渴望更多祢同在

'Cause what we've had is not enough

Chorus

如風吹進觸我心

如火煉淨燃我靈

Like a wind come move in us

Like a fire purify

如馴良鴿子降臨

Like a dove descend on us

聖靈充滿在這裡

在我心直到滿溢

Rest until we overflow

Rest until we overflow

Bridge

聖潔(尊貴)榮耀 從天降臨

更多充滿我生命

Let the weight of Your Glory

Descend and rest upon me

**復興的火 The Fire of Revival**

詞：劉榮神 John Liu 曲：游智婷 Sandy Yu © 讚美之泉

[Verse]

復興的火焰正燃燒 讓我們響起勝利的號角

傳揚耶穌基督的真道 一起邁向合一的宣教

在主前同心的禱告 讓我們忠於十架的呼召

以讚美在寶座前圍繞

讓復興的火在我裡面燃燒

[Chorus]

復興的火 聖靈的火 在我心中點燃

復興的火 聖靈的火 把我燒在主祭壇

親愛聖靈 / Holy Spirit

詞/曲 Katie Torwalt, Bryan Torwalt 中譯詞 周翼光 編曲 簡道生 演唱 約書亞樂團

再沒有事物 能與你相比  
活潑的盼望 超越全世界  
你同在裡

我嚐到世上 最甜美的愛  
當我心得釋放 我羞愧都鬆開  
你同在裡

親愛聖靈 我們歡迎你  
充滿這氛圍 澆灌在這地  
我全心渴慕你榮耀降臨  
完全降服於 你的同在裡  
你同在裡

讓我更多 來感受 你的同在  
讓我更多經歷 你榮耀中的良善

Offering 奉獻

Announcements 公告

- + Water Baptisms | November 13 受洗儀式 | 11月13日
- + Shelter Worship Night | This Wednesday, Theme = Thanksgiving // Dinner at 5:45pm, Worship at 6pm 庇護崇拜之夜| 本週三, 主題= 感恩節// 下午5點45分晚餐, 下午6點鐘崇拜
- + Made for More with Jo Saxton | Jo Saxton is returning next Tuesday (11/15) for a one night-only women in leadership conversation. For all women: leading in the marketplace, home, community, etc. Small registration fee. Register today. 與Jo Saxton 為更多而生| Jo Saxton將於下週二(11/15)返回, 參加只有一晚的女性領導者對話。開放給所有女性: 包括在市場、家庭、社區等工作的領導者。小額註冊費, 今天註冊。

**Message 訊息**

- I'd like you to turn in your Bibles to Romans chapter 14 today. 我希望今天你翻到聖經的羅馬書第十四章。
  - We are in our 18th week of a walk through this really amazing letter that the apostle Paul wrote to the church in Rome. 我們在第18週學習使徒保羅寫給羅馬教會的這封非常奇妙的信。
- As you're turning, a quick question: raise your hand if you've ever visited the grand canyon? 在你翻書的時候, 有個快速的問題: 如果你曾經去過大峽谷, 請舉手?
- Illustration: Grand Canyon 解釋: 大峽谷
  - I remember the first time I went to the Grand Canyon...I remember what I expected.
  - I expected...a cliff on one side...a cliff on the other. 我記得第一次去大峽谷...我記得我的預期。•我預計...一邊是懸崖峭壁...另一邊也是懸崖峭壁。

- Instead, I got this: Grand Canyon Slide. (leave it up for a while) 然而，我得到這個：大峽谷滑道。(稍等一下)

## **Grand Canyon Picture** 大峽谷的照片

- Amazing, complex, diverse, layers, valleys and canyons within the canyons, impossibly huge, vast, insurmountable. 令人驚嘆的、複雜的、各式各樣的、層層疊疊的，山谷，和峽谷中的峽谷，不可思議的巨大、廣闊和無法超越。
- I could stare at it for hours. 我可以盯著它看幾個小時。
- I sometimes feel like the church of Jesus is almost as complex. 有時候我覺得耶穌的教會也幾乎同樣複雜。
- As an insider...I look, and see layers, divisions, groups here, and there, some deep, some shallow, big, small, I'm right, you're wrong, she's wright, he's wrong, we've got the answer, you've got it wrong...it's like looking at the grand canyon. 作為局內人...我觀察，看到一層一層，各種分歧，這裏一個團體，那裡一個，有些深，有些淺，大的，小的，我是對的，你是錯的，她是對的，他是錯的，我得到答案，你錯了...就像在看大峽谷。
  - And that's as an insider. 作為局內人。
- Then, then, I imagine, what does this look like from the outside in? 那麼，然後，我想，從外面來看這像什麼？
  - What if you're NOT a Christ follower, what if you're aren't what we'd call a 'church person' then, THEN, what does it look like? 如果你不是基督的追隨者，如果你不是我們稱之為‘教會的人’，那會是什麼樣子？
- I don't have an answer - I just wonder. 我沒有答案 - 我只是好奇。
- And then it makes me as another question. 然後它讓我成為另外一個問題。

## **What are WE known for?** 我們以什麼著稱？

- How do people know US? 人們怎麼知道我們？
  - Our love, like Jesus said? 是我們的愛，就像耶穌說的？
  - Our joy, which God said would be our strength? 是我們的喜樂，神說這是我們的力量？
  - Radically inclusive, because, we've been included? 是徹底包容，因為，我們被包括在內？
  - Or, for what we do, and don't do? 或者，是我們做什麼，不做什麼？
    - That's the #1 opinion of Christians, from people who have observe from the outside. 這是基督徒的第一意見，來自局外人的觀察。
    - We are known for our rules. 我們以我們的規則而著稱。
- What are WE all about? 我們的目的是什麼？
  - Is this even a WE thing at all? 這甚至是“我們”的事情嗎？

- Should we care? 我們應該關心嗎？
- Can I, can you, can WE do anything about who WE are? 我能, 你能, 我們能對我們是誰做任何事情嗎？

• Well, The answer is pretty clear when you look at Paul's letter to the Romans. 好吧, 看看保羅寫給羅馬人的信, 答案就非常清楚了。

• We've been walking through this letter, this NT book, and if you think that who WE are doesn't matter, I want to point a few things out: 我們正在學習這封信, 這本新約書, 如果你認為我們是誰並不重要, 我想指出幾點:

• Today, we dive into chapter 14, and it is one of the largest sections of his entire letter, and before I tell you what it's all about, I want to talk about what he's said leading up to this. 今天, 我們討論第14章, 這是他整封信中最大的部分之一, 在我告訴你這一切之前, 我想談談他在這之前所說的話。

• His instruction on developing a Christian mind...two verses. 他對培養基督徒心智的教導...第2段經節。

• Have a right estimate of oneself and others and the need to encourage...six verses.

對自己和其他人有正確的估計, 需要鼓勵...第6段經節。

• A call to love one another. 13 verses. 呼召彼此相愛..第13段經節。

• Material on the question of church and state: 14 verses. 關於教會和國家問題的材料: 第14段經節。

• We would agree that when someone talks about things, over and over, one track mind, that it matters to them right? 我們同意, 當一個人一遍又一遍談論事情時, 一個人的心智, 這對他們來說很重要, 對嗎?

- It's symbolic of importance, to them? 對他們來說, 這是重要性的象徵嗎?

• When Paul moves to his discussion of how Christ followers are to accept and support one another, especially when they don't think or behave, or act, like we think they should...to this subject, he uses ALL of chapter 14 and the first half of chapter 15. 當保羅討論基督的跟隨者如何接受和支持彼此時, 尤其當他們不像我們認為他們應該那樣想或行為、行動時...對於這個主題, 他用了第14章全部內容和第15章前半部分。

- 35 verses, and he saves it for last. 35段經節, 他留到了最後。

• He'll say a few nice things as he wraps up, but as far as his final major teaching, this is it. 在結束他的教導時, 他說了幾句輕鬆鼓勵的話, 但他最核心的教導就在這裡了。

- It's not politics, economics, ecology, or nuance of theology. 這不是政治、經濟、生態或者神學的細微差距。

• One of the largest sections in the entire letter is instruction on how to deal with differences within in the community of faith; how WE get along, when we don't agree. 這封信的最大部分是關於如何處理在社區中信仰的不同; 當我們不同意時

，我們如何相處。

- This tells us a few things: 它告訴我們幾件事：
  - We have this tendency. 我們有這種傾向。
- We have a tendency to disagree, and not get along...we act this... 我們有不同意的傾向，而且相處不融洽..我們這樣去做..
  - What you do/say/think or how you act, it matters. 你做什麼/說/想什麼或你如何行動，這很重要。
  - As much as you want to think it's not talking to you, that you're a no body, that my opinion, between a few friends, or my comments, don't matter - no no no no no. 儘管你認為這不是在和你說話，你不是什麼大不了的人物，我在幾個朋友中間所說的觀點或者評論，無關緊要 - 不，不，不，不。
- YOU. Me. As individuals, we make up this thing. 你，我，作為個體，我們組成這個(教會)。
  - This isn't a "well, I only shared it with a few trusted friends thing." 這不是“好吧，我只是和幾個值得信賴的朋友分享。”
  - This is a total heart check, how's your attitude, where's your thinking thing. 這是一次全面的心靈檢查，你的態度如何，你的想法在哪裏。
- Finally, it matters to us and our effectiveness within, and it matters on the outside, in what people really see. 最後，它對我們和我們內部的有效性很重要，對於局外人，人們真正看到的東西也很重要。
  - How we can be different, without destroying one another, is incredibly important.
  - And as we walk through Romans 14, you'll see this. 我們如何能夠不同卻不破壞彼此，這一點非常重要。• 當我們學習羅馬書第14章時，你會看到。
- But here's the deal... 但這是有一個問題...
  - As much as we'll see, on the surface, how to get along, and how important it is, what we see, isn't the way we're 'supposed' to act, but the motive, the heart, behind it. 從表面上，我們看到的是如何相處，以及相處的重要性，我們看到的不是我們‘應該’採取的行動，而是它背後的動機和心。
  - We'll see that this isn't an instruction of treating people 'nice'. 我們會看到這不是‘善待人’的指導。
  - In fact, Dale Carnegie wrote a book like that, if it's just about being socially aware and having good relational skills, you should read. 事實上，戴爾·卡內基寫了一本類似的書，如果它只是關於社交意識和好的人際關係技巧，你應該讀一讀。
    - Some, should read. 有些人，應該讀一讀。
  - But this isn't a way for us to cover up part of the view at the grand canyon...what rift? I don't see a rift? 但這不是我們掩蓋大峽谷部分景觀的方法...什麼裂痕？我沒有看到裂痕？

- No, what we'll see is far more meaningful, far deeper, far more transforming, and, guess what, far more difficult to actually live in, than some good relational habits. 不，我們將看到比一些良好人際關係更有意義、更深刻、更有轉化能力的，而且，也更難實際生活在當中的東西。
- There is this total re-orientation. 完全重新定位。
- The reason we do this. The reason we fight. The reason we don't get along. 我們這樣做的原因。我們吵架的原因。我們無法相處的原因。
  - It isn't because we're bad at relationships. 並不是我們不擅長人際關係。
  - It's because, there's this principle, that Paul started the letter with, that impacts and changes everything - including one of the most notable dynamics of being a part of this. 是因為保羅在這封信的開頭有個原則，它影響和改變任何事情 - 包括成為其中一部分的最顯著的動力之一。
- So whether you've been a Christ-follower for years, or you're just exploring, this, what we'll see today, gets to the heart of the matter. 所以無論你是多年的基督徒，還是正在探索，我們今天所看到的，將至關重要。

#### **Romans 14:1-4 羅馬書 14:1-4**

**1 Accept the one whose faith is weak, without quarreling over disputable matters. 2 One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. 3 Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. 4 Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.**

信心軟弱的，你們要接納，但不要辯論所疑惑的事。有人信百物都可吃，但那軟弱的，只吃蔬菜。吃的人不可輕看不吃的人，不吃的人不可論斷吃的人，因為神已經收納他了。你是誰，竟論斷別人的僕人呢。他或站住、或跌倒，自有他的主人在。而且他也必要站住，因為主能使他站住。

- Paul starts... “As for the one who is weak in faith.” 保羅以“信心軟弱的”開始。
- This tells us who is writing to: the strong in the faith. 這告訴我們這封信是寫給誰的：是寫給信心強健的。
- And, it tells us, that there are, within the community of Christ, some who are strong in faith, and some who are weak in faith. 同時，它也告訴我們，在基督的教會裡，有些人的信心強健，有些人的信心軟弱。
  - We'll get to that more next week. 這一方面，我們在下一周會講更多。
- It's the second half of this statement that he begins to talk about first. “Don't quarrel over -OPINIONS.” 在這段的後半部分，他開始談到“不要辯論所疑惑的事”。
- There is something in our nature, many of us, that causes us to debate issues until we're blue in the face. 在我們的本性裡，我們中的許多人，有一種特點，使我們爭論到面紅耳

赤。

- We all have opinions. 我們都有自己的觀點。
- I used to mountain bike with a guy named Eric Barrett - he is a legendary rock climber and outdoor enthusiast and he had this saying: 我曾和一個叫埃里克巴瑞特的人一起在·山中騎車。他是一個攀岩高手和一個戶外活動愛好者。他曾說：
  - “I’ve seen people do it, but I don’t recommend it.” “我看到別人做這些，但是我並不推薦這些活動。”
  - It’s a nice way of saying, “In my opinion, that’s stupid.” 這是“以我的觀點，這很愚蠢”的委婉說法。
- Inside the church, we have ‘opinions’. 在教會內部，我們有“自己的觀點”。
- Over the next few verses Paul brings up several items that were ‘debatable’ during this time: 在後面的幾節經文，保羅提到了一些“值得辯論”的東西。
  - One person eats things that another person thinks is wrong. V.2 在第二節，保羅講到一個人能吃的東西，在另一個人看來是不能吃的。
  - One person thinks that a certain day is more sacred than other days, others, think all days are alike. V.5 在第五節，一個人認為 看這日比別的日子好，別人看日日都是一樣。
  - One person abstains from things that another person doesn’t. 有人禁止做一些事，別人卻沒有這種忌諱。
  - These were items of debate, issues that people had strong opinions on. 總是有有些事值得辯論，問題是人們各自的觀點都很強。
  - Some Christians thought was not ok, others...ok. 有些基督徒認為不可以的事，在另一些基督徒看來卻是可行的。
- Sound familiar? 聽起來是不是很熟悉？
- One person believes that smoking is inherently evil in the sight of God, another person says that where it might not be healthy it’s neither right nor wrong. 有些人認為抽煙者神眼裡是本質上很邪惡的，另一些人認為這只是關乎是否健康，卻和對錯沒有關係。
- One person has a glass of wine with dinner, or a beer after mowing the lawn, another person, out of devotion to God abstains from any consumption of alcohol. 有人在吃飯的時候會來一杯紅酒，或者在割完草後來一杯啤酒。但是在另一些人看來，全心奉獻給神就不能沾染任何酒精飲料。
- One person exercises frequently and watches what they eat as stewardship of what God has given them, another person exercises liberty concerning food and activity, doing as they please. 有些人時常鍛煉健康飲食，把這作為神的好管家的一部分。另一些人鍛煉和飲食都隨心所欲。
- One person reads their Bible every day and records their reflections in a journal, another person reads a brief devotional and heads into their day. 有些人每天讀聖經，並寫靈修日記。另一些人匆匆讀一段靈修日記就去過他一天裡的正常生活

了。

- One person listens to only one kind of music, another listens to a variety. 一些人只聽一種音樂, 另一些人什麼都聽。
  - One person only reads Christian literature, another person reads all kinds. 一些人只看基督教讀物, 另一些人什麼都看。
  - One family sends their children to public schools, another private, and still another schools at home. 有的家庭送孩子去公立學校, 另一些人送孩子去私校, 或者在家學習。
  - One church believes that Jesus will return for the church before the rapture. Another church believes that it will be after the rapture. One says it might be in between. 一些人相信耶穌會在千禧年之前再來, 另一些人相信會是在千禧年之後, 還有人說是在之中。
- Question: Just to show how relevant this is: How many of you have had a discussion (we'll call it) over one of these issues in the last couple of months? 提個問題: 就是看看這些有多相關: 你們中有多少人在過去的幾個月中“討論”(我們姑且用這個詞)過這些1問題。
- One more question: How many of you have an opinion about one of these issues? Great! 還有一個問題: 你們當中有多少人對上面的這些問題有自己的觀點? 好吧。
- I could go on and on, outlining the litany of 'debatable' issues that could be addressed out of these verses, which are very real issues for us today. 我可以繼續不斷地舉例, 列舉有多少值得“辯論”的事情, 這些成為我們今天真正的問題。
- The point isn't to name all of the debatable matters that we face. 我們並不是要把所有我們面臨值得辯論的事情都列出來。
- The purpose is to answer the question, or understand to what extent, these “Debatable Matters” matter. 回答這個問題的目的, 或者說明白這代表著什麼, 是“值得辯論”這件事是不是重要。
- Well, the answer is in the first verse of those we just read. Verse one says “Welcome him whose faith is weak, without passing judgment on disputable matters.” 答案是在我們剛剛讀過的第一節。第一節說“信心軟弱的, 你們要接納。”
- That's pretty cut and dry isn't? 這是不是很直接?
- It says to...what...” WELCOME. Doesn't it? 那裡說的是...什麼...“接納”, 是不是?
  - That word accept is no small one. It means that we accept them with all of the love and forgiveness that Jesus accepted and forgave us. “接納”並不是一個簡單的詞。這意味著我們以像耶穌接納和原諒我們一樣的全部的愛和原諒來接納他們。
- Think about that one for a minute. When we came to Jesus do you think we had some differing opinions about life than he did? 我們仔細在這裡想一下。當我們來到耶穌面前, 你想過我們有著和他對我們的生活不一樣的想法嗎?
- But what did he do? 但是他是怎麼做的?
  - He accepted us and we do the same for the people who have a different opinion about disputable matters. 他接受我們。因此我們以相同的方式接受那些和我們在有爭議的事上意見不同的人。

• Now, here's the question. What's a disputable matter? (repeat) 現在，這是一個問題。什麼是有爭議的事？

• Think about that for just a second...(pause). 讓我們想一想。

• Here's how I would define it: Any issue that isn't related to life and death, which is not specifically addressed in the Bible. 我會這樣來定義它：那些與生死無關的事，還有在聖經裡沒有明確說過的事。

• Or, here's another way to think of it, if it takes you ten verses and thirty minutes to prove your point, you're probably in the realm of disputable issues... 或者，用另一個方式來說，如果你需要用十句話或者三十分鐘來證明你的觀點，你很可能就是在爭辯有爭議的事。

• here's another test...if you can debate both sides of the argument from a Biblical basis then it's more than likely a disputable matter. 這裡還有另一個測試的辦法...如果你以聖經為基本依據，從正反兩方都可以辯論的話，這就是有爭議的事。

• Does that make sense? 明白了嗎？

• Now, that leaves a lot of things in that 'disputable' category. 現在，有很多的事都在有爭議的事的範圍以內。

• And what does he say our response should be? 保羅是怎麼說我們該怎樣來着？

• You don't pass judgement. 你不要論斷。

• He's not your servant. Mind your own business. His master will be the only one who judges. 他不是你的僕人。管好你自己的事。只有他自己的主人才可以論斷他。

• Remember this theme - "slave" 記得“僕人”那件事嗎？

• If you're a slave, you aren't tattling on the other servants. 如果你是僕人，你不要說其他僕人的閒話。

• Then Paul continues: 然後保羅繼續他的信：

#### **Romans 14:5-9 羅馬書 14:5-9**

**One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. 6 The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. 7 For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. 8 For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. 9 For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.**

有人看这日比那日强，有人看日日都是一样。只是各人心里要意见坚定。守日的人，是为主守的。吃的人，是为主吃的，因他感谢神，不吃的人，是为主不吃的，也感谢神。我们没有一个人为自己活，也没有一个人为自己死。我们若活着，是为主而活。若死了，是为主而死。所以我们

或活或死，总是主的人。因此基督死了，又活了，为要作死人并活人的主。

- He's talking about something very interesting, and almost, almost completely irrelevant today... 他在說一些很有趣的事，不過，幾乎和我們今天的生活完全無關。
  - Days of worship...jews/greeks...differences. 對於敬拜，猶太人和希臘人是不一樣的。
- Says something interesting, that, when it comes to our debates, may not be true.

說它有趣，是因為如果把它放到我們的爭論裡，這就未必是真的了。

- “You serve the Lord, either way.” “你以這二者之中的任意一種來服事神。”
  - In THESE debatable issues, in THESE things, both groups were debating out of devotion to God - and he says, as radically different as these things may be, they are both OK. 在這件有爭議的事中，以神為主的辯論的雙方，他說，即使持完全不同的意見，他們也全是對的。
    - You can imagine how hard this was! 你可以想像這多困難。
      - What? How can THIS be serving the lord! 什麼？這樣怎麼是服事主呢？
      - There's NO WAY. 不可能啊。
      - 
      - But it's disputable. So, YES, way. 但它是可以商榷的。所以，是，可能的。
        - They BOTH serve the Lord. 他們兩者都是服事主。
  - This is the part that many, today, get excited about. 這部分經節是，當今，很多人都很津津樂道的。
  - It's what I call the, “you mean I can eat ice cream AND lose weight” approach... 這也是我稱之為“你是說我可以吃冰淇淋來減肥”的方法。
  - We love those kind of promises. 我們偏愛這樣的承諾。
  - We have behaviors, things we're up to, things we're doing, that other people disagree with. 我們有時的行為，我們關注的事情，我們正在做的事情，讓他人不能認同。
  - We come to this, and we want to say, “SEE, it's debatable, and since it's debatable, you can't tell me what to do!” 我們就引用此段經文，我們說，“看，這是有爭議的，既然有爭議，你就不能告訴我該怎麼做！”
    - I'm going to eat ice cream and lose weight. 我會繼續吃冰淇淋來減肥。
  - And, nothing, could be further, from the truth. 沒有任何事，比這個更偏離真理了。
    - Something being 'debatable' is what makes that something acceptable. 一些事有‘爭議’就讓那些事可以接受。
    - Just because it's grey, doesn't mean it's all good. 只因為是灰色地帶，不

能說明它是好的啊。

- In fact, I would venture, based on these verses, that if it's debatable, if it's grey, then you probably have a lot more work to do than when something ISN'T. 事實上，我會進一步點出，依據這段經文，如果是有爭議的事，如果是灰色地帶的事物，那麼你可能比事情不是這樣的時候付出更多。
- He actually tells us to be convinced in our own minds, to be thinking about these things. 他其實告訴我們說，在我們的頭腦中，要思考這些事情。
- But what are we thinking about? 我們思考什麼呢？
  - Is it references to justify? 依據這段經文符合所處的實際嗎？
- Is it to point out the ambiguity so, we can say 'the bible never says?' 它點出模糊不清的地方，讓我們可以說，“聖經從沒說過？”嗎？
- What makes this ambiguous activity acceptable is the MOTIVE for which it's done. 使這種灰色行為可以接受就要看行為背後的動機。
- It is, completely and wholly, about WHO your living for. 它完全徹底地取決於你為誰而活。
  - It's not about you. 不是為了你自己。
  - (THIS IS THE SINGLE HARDEST VERSE for American Christians to understand...especially, affluent, educated, independent, well-resourced Americans. • How do I know? Because I'm ONE of them!) (這是一句對美國基督徒來說最難以理解的經文…尤其，對富足，受過教育，獨立，資源豐富的美國人。我怎麼知道的？因為我就是其中之一啊！)
- “For none of us lives to himself, and none of us dies to himself.” “因為我們沒有人為自己而活，也沒有人為自己而死。”
- What does that mean? We don't belong to ourselves! 什麼意思呢？我們不屬於我們自己！
  - We are the Lord's... 我們屬於主的…
  - When you came to Christ, you gave up your rights to be in charge. 當你來到基督面前，你就放棄了你的掌控權。
  - Living to the Lord, Dying to the Lord 為主而活，為主而死。
- What you live for, and what you die to - it's not determined by you. It's determined by him. 你為什麼而活，為什麼而死 - 不是由你決定的。是由祂決定的。
- Illustration: “Mixed Bathing” 舉例：“混浴”
  - Couple of decades ago I was leading a week long missions trip with a group of amazing college age people. 二十幾年前，我帶領一群優秀的大學生組成期一週的宣教團出行。
  - We were headed to a week of intense ministry, with one, midweek break for fun. 我們要有一週緊張的宣教活動，之間，有一次自由活動的休息時間。
  - Our fun was something we did every year, and it revolved around an activity that I personally enjoyed back then: Cliff Jumping! 我們的娛樂活動就是我們每年都做的，是我個人當時很喜歡的活動：懸崖跳水！

- Back then I had this odd desire to fling my body from a high precipice, send it flailing into the air, finally coming to a flopping rest on the surface of the water. 當時我存有這種奇怪的渴望，把我的身體從懸崖上飛出，拋向高空，最後撲通一聲砸進水面。
- So naturally, on this trip, I expected the most daring to join me. 很自然的，這趟旅行，我期望最勇敢的人能加入我。
- Amazingly, one of the most daring refused to even take the ride to the lake. 不可思議的是，一個最勇敢的人居然拒絕和我一起去湖邊。
- So I proceeded by using the standard means of persuasion: I started making fun of him, making chicken noises, and flapping my arms like one who was...a chicken. (Guys respond real well to this stuff). 所以我用一般的手段開始勸說：我開始嘲笑他，發出母雞的聲音說他膽小，還煽動我的胳膊來表演...一隻雞。
- But this guy was unconvinced. 但這個傢伙不為所動。
- Then, I actually tried nice means...I tried convincing based on reasonable means... that he'd be missing out on this opportunity to inflict pain on his body, that the camaraderie of a bunch of guys doing this together would be an amazing experience of Christian fellowship. 然後，我真的好言相勸...我試圖動之以理...說什麼他會錯過這個給他的身體帶來痛苦的機會，一群人一起做這件事的友情將是基督徒團契的奇妙經歷。
  - But he wouldn't budge. So he didn't come. 但他就是不聽。最後他沒去。
- His reason for not coming, which eventually came out later, was that he didn't agree with men and women swimming in the same place. 他不去的理由，後來我才知道，是因為他不贊同男女在同一個地方一起游泳。
  - I was stunned. 我真是吃驚。
- Pretty conservative right? I mean, really, that's pretty legalistic isn't it? Pretty extreme? 很保守，對吧？我是說，現實中，這是合法的，不是嗎？太極端了。
- Well, here's the deal, and here's what other people didn't know. 不過，問題是，也是其他人不知道的。
- In his family there is a history of sexual sin and addiction. 在他的家庭中，有過在性上沉迷犯下冒犯主的罪的家史。
  - He'd been exposed to it first hand, and had realized that he may also have a propensity to do the same. 他曾親眼看到，並意識到他也許有做同樣的事的傾向。
    - Because of that, he's put strict guidelines on himself in terms of appropriate behavior. 正因如此，他一直嚴厲要求自己做到行為規範。
- Illustration: Joe-Alcoholic Father 例子：Joe - 父親是嗜酒者
  - I have another friend who was raised in the home of a neglectful and occasionally abusive alcoholic father. 我還有一個朋友，他是在一個忽視孩子、偶爾虐待的酗酒父親的家里長大的。

- Understandably, he has very strong feelings about alcohol, because first hand he's experienced the emotional and devastating effects of it in his home. • 可以理解，他對酒精有非常強烈的感覺，因為他在家裡親身體驗了酒精對情緒和破壞性的影響。
- Here are some disputable matters that matter a whole lot. • 以下是一些非常重要的有爭議的問題。
  - They matter very much, not only to these two people, but they matter to God as well. • 它們非常重要，不僅對這兩個人，而且對神也很重要。
  - It's vitally important that we THINK about these issues and how they affect our own lives. • Just because they are debatable, or disputable does not mean that they are benign issues. • They still matter to us as individuals, and we need to develop our thoughts on these issues. • 思考這些問題以及它們如何影響我們自己的生活至關重要。• 僅僅因為它們有爭議或有可辯論並不意味著它們是無關緊要的問題。• 它們對我們個人而言仍然很重要，我們需要就這些問題發展自己的想法。
  - But, what these verses also say, is that when we do develop our convictions that we also accept those who may have opinions that are different than ours. • 但是，這些經文還說，當我們確實培養了我們的信念時，我們也會接受那些可能與我們有不同意見的人。
  - Let your position be one that is born out of your relationship with the Lord, and let it be one that you don't force on others. • 讓你的立場是從你與主的關係中產生的，不要強加於人。
  - If you're able to exercise and experience liberty in a particular area, great! • 如果您能夠在特定領域鍛煉並體驗自由，那就太好了！
    - But don't judge those who still need guidelines in that area. • 但不要評判那些在該領域仍需要指導的人。
    - If God has spoken to you about a particular issue in your own life, that's good, but don't expect others to do the same. • 如果上帝就你自己生活中的一個特定問題對你說話，那很好，但不要指望其他人也這樣做。
- Disputable matters matter to you. • 有爭議的事情對您很重要。
  - How DO we respond to these things, how do we handle them in the context of community? • So what do we do with these convictions? • 那麼我們如何處理這些信念呢？• 我們如何應對這些事情，我們如何在社區背景下處理它們？

• The next few verses explain this, let's read... • 接下來的幾節經文解釋了這一點, 讓我們讀...

• **Romans 14:10-13**

• **Why do you pass judgment on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; 11 for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." 12 So then each of us will give an account of himself to God. 13 Therefore let us not pass judgment on one another any longer**

**羅馬書 14:10-13**

**10** 你這個人, 為甚麼論斷弟兄呢? 又為甚麼輕看弟兄呢? 因我們都要站在神的臺前。

**11** 經上寫著: 主說: 我憑著我的永生起誓: 萬膝必向我跪拜; 萬口必向我承認。

**12** 這樣看來, 我們各人必要將自己的事在神面前說明。

**13** 所以, 我們不可再彼此論斷, 寧可定意誰也不給弟兄放下絆腳跌人之物。

• Don't judge - let God judge. 不要論斷——讓神審判。

• Inside out Grace work - trust what Jesus is doing in others, and realize, that maybe he's starting someplace different with them, than he started with you. • 從內到外的恩典工作——相信耶穌在他人生命中工作, 意識到耶穌在他人生命中工作的起點可能跟你的有些不同。

• Imagine if...personal. 想像, 如果。。個人。

• Imagine if...as a group. 想像, 如果。。群體。

Communion 聖餐

Benediction 祝禱